

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

8 NOVEMBRE 1955.

PROJET DE LOI

portant approbation du treizième Protocole à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas et ratification de l'arrêté royal du 24 janvier 1955 relatif au tarif des droits d'entrée.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES. MESSIEURS.

L'application du tarif des droits d'entrée, annexé à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas a révélé certains inconvénients de nature à donner lieu, aussi bien dans l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise que dans les Pays-Bas, à des difficultés ou à des conséquences peu désirables.

Ceci a amené le Conseil Administratif des Douanes, visé à l'article 3 de la Convention douanière, à faire des propositions aux Gouvernements de la Belgique, du Luxembourg et des Pays-Bas, en vue de modifier le tarif des droits d'entrée. Ces propositions ont finalement fait l'objet du treizième Protocole (avec Addendum) à la Convention douanière précitée dont question à l'article 1 du projet de loi.

Le Protocole prévoit que les modifications qui y sont reprises seront provisoirement applicables à partir du 1^{er} février 1955, ce qui a été réalisé en ce qui nous concerne par l'arrêté royal du 24 janvier 1955, dont la ratification est demandée à l'article 2.

Le treizième Protocole avec Addendum, ainsi que l'arrêté royal du 24 janvier 1955, dont la teneur matérielle correspond entièrement à celle dudit Protocole avec Addendum, sont reproduits en annexe.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

8 NOVEMBER 1955.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het dertiende Protocol bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 24 januari 1955 betreffende het tarief van invoerrechten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij de toepassing van het tarief van invoerrechten, hetwelk deel uitmaakt van de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, zijn enkele bezwaren naar voren gekomen, welke zowel in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie als in Nederland tot moeilijkheden of tot minder gewenste gevolgen aanleiding konden geven.

Dit heeft de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen, bedoeld in artikel 3 van de Douane-overeenkomst, aanleiding gegeven aan de Regeringen van België, Luxemburg en Nederland voorstellen te doen tot wijziging van het tarief van invoerrechten. Deze voorstellen hebben geleid tot het in artikel 1 van het ontwerp van wet genoemde dertiende Protocol (met Addendum) bij meergenoemde Douane-overeenkomst.

Het Protocol voorziet dat de daarin opgenomen wijzigingen voorlopig zullen worden toegepast met ingang van 1 februari 1955, hetgeen dan ook hier te lande is geschied bij het koninklijk besluit van 24 januari 1955, waaraan in artikel 2 de bekrachtiging wordt gevraagd.

Het dertiende Protocol met Addendum, en het koninklijk besluit van 24 januari 1955, waarvan de materiële inhoud geheel overeenstemt met deze van gezegd Protocol met Addendum, zijn als bijlage overgedrukt.

Les mesures suivantes sont prévues :

1° deux modifications aux Dispositions préliminaires, l'une en application d'une Convention internationale signée par les pays de Benelux, l'autre pour adapter les dispositions actuelles à l'évolution de la philanthropie internationale;

2° l'adaptation de certains droits d'entrée, sollicitée par les milieux économiques, tant belgo-luxembourgeois que néerlandais;

3° le redressement d'imperfections dans le libellé de certaines positions du tarif, résultant de l'évolution de la technique ou que la pratique a rendu nécessaire.

Les modifications visées sous le chiffre 1 concernent :

a) la mise en vigueur de dispositions de l'« Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel » conclu à Florence en juin 1950 par la 5^e Conférence Générale de l'U.N.E.S.C.O., et signé par la Belgique à Lake Success le 22 novembre 1950 (§ 13, chiffre 1, lettres *t*, *t-bis* et *t-ter*, des Dispositions préliminaires du Tarif);

b) l'élargissement des prévisions du § 13, chiffre 1, lettre *z*, des Dispositions préliminaires du Tarif, pour permettre l'admission en franchise du linge de lit, des couvertures et des jouets, que comportent de plus en plus les envois adressés en don de l'étranger à des organismes philanthropiques d'intérêt général.

Les adaptations dont question au chiffre 2 prévoient :

a) Majoration du droit d'entrée pour les marchandises visées sous les positions suivantes :

— *Position 77 a* : Instauration d'un droit d'entrée de 12 p.c. sur les farines de fruits du chapitre 8.

— *Position 291 ter* : Création d'une position pour les assortiments de produits chimiques pour laboratoires, ainsi que pour les réactifs préparés et autres préparations pour laboratoires ou pour l'analyse, emballés ou sous forme de tablettes, avec application d'un droit d'entrée de 12 p.c.

— *Position 500* : Instauration d'un droit d'entrée de 2 p.c. sur les laines et poils cardés ou peignés en rubans.

— *Positions 704 a 3 A et a 4 B I* : Spécialisation des rails pour rideaux avec application d'un droit d'entrée de 15 p.c.

— *Position 713 d* : Le droit d'entrée existant sur les tuyaux recouverts ou plaqués d'autres métaux est porté à 15 p.c.

— *Position 877 a* : Le droit d'entrée existant sur certaines tresses imprégnées, en matières textiles, est porté à 18 p.c.

b) Réduction du droit d'entrée pour les marchandises relevant des positions suivantes :

— *Position 433 a et 967 c 2* : Le droit d'entrée existant sur les poignées et coins pour valises et articles de voyage similaires est réduit à 15 p.c.

— *Position 548 a* : Abolition du droit d'entrée existant de 4 p.c. sur les fils de coco.

Enfin, les modifications tarifaires visées sous le chiffre 3 concernent les positions suivantes : 124, 236 *b*, 307 *c 1*, 418 *b*, 421 *c*, 567, 572, 597 *a*, 607 *a*, 610 *a*, 613 *a*, 642 *a* et *d*, 675 *c 2*, 727, 734, 735, 752 *b 1*, 765 *a*, 767, 865 *a*, 867, 878 *a*, 893 *c 1*, 896, 989, 990 et 991, ainsi que l'en-tête de la Section XXI et du Chapitre 86.

**

Volgende maatregelen zijn voorzien :

1° twee wijzigingen aan de Inleidende bepalingen, de ene bij toepassing van een door de Beneluxlanden ondertekende internationale Overeenkomst, de andere om de huidige bepalingen aan te passen aan de ontwikkeling van de internationale liefdadigheid;

2° de aanpassing van sommige invoerrechten, verband houdende met wensen van het bedrijfsleven, zowel in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie als in Nederland;

3° de verbetering van onnauwkeurigheden in de omschrijving van zekere tariefposten, die ontstaan zijn ingevolge de technische vooruitgang of die in de praktijk zijn opgevallen.

De wijzigingen bedoeld onder cijfer 1 betreffen :

a) de inwerkingstelling van de bepalingen van de « Overeenkomst inzake de invoer van voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard », gesloten te Florence, in juni 1950, door de 5^e Algemene Vergadering van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, en door België ondertekend te Lake Success op 22 november 1950 (§ 13, cijfer 1, letters *t*, *t-bis* en *t-ter*, van de Inleidende bepalingen);

b) de verruiming van de bepalingen van § 13, cijfer 1, letter *z*, van de Inleidende bepalingen, om de invoer met vrijstelling toe te laten van bedlinnen, dekens en speelgoed, welke meer en meer uit het buitenland als geschenk worden gezonden aan liefdadigheidsinstellingen met algemeen karakter.

De onder cijfer 2 bedoelde aanpassingen voorzien :

a) Verhoging van het invoerrecht voor goederen, bedoeld in de volgende posten :

— *Post 77 a* : Instelling van een invoerrecht van 12 t.h. op meel van fruit van hoofdstuk 8.

— *Post 291 ter* : Instelling van een tariefpost voor chemische producten in assortimenten voor laboratoria, evenals van bereide reageermiddelen en andere bereidingen voor laboratoria of voor analyse, verpakt of in tabletvorm, met een invoerrecht van 12 t.h.

— *Post 500* : Instelling van een invoerrecht van 2 t.h. op wol en haar, gekaard of gekamd, in banden.

— *Post 704 a 3 A en a 4 B I* : Specialisatie van de z.g. « gordijnrails » en belasting er van met een invoerrecht van 15 t.h.

— *Post 713 d* : Verhoging van het bestaande invoerrecht tot 15 t.h. voor beklede ijzeren buizen.

— *Post 877 a* : Verhoging van het bestaande invoerrecht tot 18 t.h. voor bepaalde geïmpregneerde vlechten van textiel.

b) Verlaging van het invoerrecht voor goederen, bedoeld in de volgende posten :

— *Posten 433 a en 967 c 2* : Verlaging van het bestaande invoerrecht tot 15 t.h. ten aanzien van handvatten en hoeken voor koffers en dergelijke reisartikelen.

— *Post 548 a* : Afschaffing van het bestaande invoerrecht van 4 t.h. op kokosgarens.

Tenslotte betreffen de onder cijfer 3 bedoelde tariefwijzigingen volgende posten : 124, 236 *b*, 307 *c 1*, 418 *b*, 421 *c*, 567, 572, 597 *a*, 607 *a*, 610 *a*, 613 *a*, 642 *a* en *d*, 675 *c 2*, 727, 734, 735, 752 *b 1*, 765 *a*, 767, 865 *a*, 867, 878 *a*, 893 *c 1*, 896, 989, 990 en 991, alsook het opschrift van Afdeling XXI en van Hoofdstuk 86.

**

Les changements intervenus n'auront pas de répercussion sensible du point de vue budgétaire.

*
**

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat, reproduit ci-après, lors de la rédaction du projet de loi.

Le Ministre des Finances,

Budgetair bezien zullen de getroffen maatregelen vrijwel zonder invloed blijven.

*
**

Met het advies van de Raad van State, dat hierachter is overgedrukt, werd rekening gehouden bij de redactie van het ontwerp van wet.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

De Minister van Buitenlandse Handel,

V. LAROCK.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 3 février 1955, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant ratification de l'arrêté royal du 24 janvier 1955 relatif au tarif des droits d'entrée », a donné le 30 mars 1955 l'avis suivant :

L'avant-projet a pour objet de ratifier l'arrêté royal du 24 janvier 1955 qui modifie le tarif des droits d'entrée.

Cet arrêté royal trouve sa base légale dans l'article 2, c, de la loi du 5 septembre 1947 approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas.

Mais il résulte des travaux préparatoires de cette loi que l'habilitation donnée au Roi de modifier le tarif des droits d'entrée ne vaut que dans la mesure où les dispositions qu'il compte prendre auront fait l'objet d'un accord préalable entre les Etats parties à la Convention.

En l'espèce, cet accord résulte d'un Protocole additionnel à la Convention, lequel n'a pas été jusqu'ici soumis à l'assentiment des Chambres législatives.

L'exposé des motifs de l'avant-projet déclare :

« Toutes ces modifications, proposées par le Conseil administratif des douanes, ont fait l'objet d'un Protocole additionnel à la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise du 5 septembre 1944. La ratification par les Chambres législatives de l'arrêté royal y relatif entraîne *ipso facto* l'approbation dudit Protocole additionnel. »

A cet égard, il importe d'observer que les effets d'une loi de ratification d'un arrêté royal et ceux d'une loi approuvative d'une Convention internationale ne sont pas identiques.

La ratification d'un arrêté confère à l'arrêté ratifié la force de la loi et fait obstacle à ce que la légalité de l'arrêté puisse être désormais contestée; elle n'a aucune incidence dans le domaine des relations internationales de l'Etat et laisse intact le pouvoir des autorités nationales, agissant en pleine souveraineté et dans la sphère de leurs attributions propres, de modifier l'arrêté ou de l'abroger.

L'approbation d'un instrument diplomatique, au contraire, donne pleine valeur et pleine force à un acte qui n'émane pas de la puissance souveraine d'un seul Etat; pour modifier cet instrument ou pour l'abroger, un nouvel accord de volontés étatiques sera nécessaire; le législateur en approuvant une Convention internationale fait donc plus que de conférer la force de la loi aux stipulations de cette Convention; il établit une limite au domaine où sa souveraineté s'exercera sans partage.

Il en résulte que l'on ne peut ériger en principe que la ratification par le législateur d'un acte du pouvoir exécutif constitue de plano l'approbation d'un instrument diplomatique; il n'en sera ainsi que lorsque la ratification de l'arrêté impliquera nécessairement l'approbation de l'instrument.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3^e februari 1955 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 24 januari 1955 betreffende het tarief van invoerrechten », heeft de 30^e maart 1955 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp strekt tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 24 januari 1955, dat het tarief van invoerrechten wijzigt.

Rechtsgrond voor dit koninklijk besluit is artikel 2, c, van de wet van 5 september 1947 tot goedkeuring van de Douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland.

Uit de parlementaire voorbereiding van deze wet blijkt echter, dat de aan de Koning gegeven machtiging om het tarief van invoerrechten te wijzigen alleen geldt voor zover tussen de deelnemende Staten vooraf overeenstemming is bereikt over de maatregelen welke hij voornemens is te treffen.

In het onderhavige geval blijkt die overeenstemming uit een aanvullend Protocol bij de Douaneovereenkomst, dat nog niet ter goedkeuring aan de Wetgevende Kamers is voorgelegd.

De memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet verklaart :

« Al deze wijzigingen, voorgesteld door de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen, werden opgenomen in een aanvullend Protocol bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst van 5 september 1944. De bekrachtiging door de Wetgevende Kamers van het desbetreffend koninklijk besluit brengt *ipso facto* goedkeuring mede van dit aanvullend Protocol. »

Hierbij moge worden opgemerkt, dat een wet tot bekrachtiging van een koninklijk besluit niet dezelfde gevolgen heeft als een wet tot goedkeuring van een internationale Overeenkomst.

De bekrachtiging van een besluit geeft kracht van wet aan het bekrachtigd besluit en verhindert dat voortaan nog over de wettigheid van het besluit kan worden getwist; zij heeft geen terugslag op de internationale betrekkingen van de Staat en laat de macht van de in volle souverainiteit en binnen de sfeer van hun eigen bevoegdheden handelende Staatsoverheden, om het besluit te wijzigen of op te heffen, onaangetaast.

De goedkeuring van een diplomatieke oorkonde geeft daarentegen volle waarde en volle kracht aan een akte; die niet van de soevereine macht van één enkele Staat uitgaat; om deze oorkonde te wijzigen of op te heffen, is een nieuwe wilsvereenstemming van de verschillende Staten nodig; bij goedkeuring van een internationale Overeenkomst gaat de wetgever dus verder dan het verbinden van wetskracht aan de bepalingen van deze Overeenkomst; hij stelt een grens aan het gebied waarop hij zijn souverainiteit onverdeeld uitoefent.

Daaruit volgt dat men niet als beginsel mag stellen, dat de bekrachtiging van een akte van de uitvoerende macht door de wetgever neerkomt op de goedkeuring de plano van een diplomatieke oorkonde; dit is alleen het geval, wanneer de bekrachtiging van het besluit noodzakelijk de goedkeuring van de oorkonde impliceert.

Dans le cas de l'arrêté royal du 24 janvier 1955, il apparaît bien que les deux actes précités sont liés et que la ratification prévue implique l'approbation du Protocole additionnel.

Ce procédé d'approbation tacite n'est cependant guère heureux. En effet, la loi de ratification de l'arrêté du 24 janvier 1955 ne fait aucune allusion au Protocole, non plus que l'arrêté lui-même; seul l'exposé des motifs du projet de loi de ratification en révèle l'existence, mais sans qu'il soit possible d'en connaître ni la date, ni le contenu, ni la durée.

De plus, ce n'est que par une suite de déductions et par un examen comparatif de l'exposé des motifs du projet de loi, de l'article 2 de la loi du 5 septembre 1947, des articles 1^{er}, 3 et 7 de la Convention y annexée, et des travaux préparatoires qui en fixent la portée exacte, qu'il est possible de considérer que la loi de ratification entraînera approbation du Protocole, et encore cette approbation n'aura-t-elle pas le caractère indiscutable qui résulte d'une approbation expresse.

Il serait, dès lors, préférable de prévoir l'approbation du Protocole dans un article à insérer dans le projet de loi.

La chambre était composée de

MM. :

F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président;
J. COYETTE, conseiller d'Etat;
G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat;
P. COART-FRESART, assesseur de la section de législation;
P. ANSIAUX, assesseur de la section de législation;
G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

Le Greffier,
(s.) G. PIQUET.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 18 avril 1955.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

In het geval van het koninklijk besluit van 24 januari 1955 lijkt het wel, dat beide akten samengaan en dat de bekrachtiging de goedkeuring van het aanvullend Protocol inhoudt.

Deze wijze van stilzwijgende goedkeuring is echter niet zeer gelukkig. In de wet tot bekrachtiging van het besluit van 24 januari 1955 is evenmin als in het besluit zelf ergens sprake van het Protocol; alleen uit de memorie van toelichting bij het ontwerp van de bekrachtigingswet blijkt dat het bestaat, maar zonder dat men iets te weten komt over datum, inhoud of geldigheidsduur.

Bovendien wordt het eerst na een reeks van deducties en na een vergelijkende studie van de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet, van artikel 2 van de wet van 5 september 1947, van de artikelen 1, 3 en 7, van de daarbijhorende Overeenkomst en van de parlementaire voorbereiding, waarin de juiste draagwijdte er van wordt vastgelegd, mogelijk in te zien dat de bekrachtigingswet de goedkeuring van het Protocol zal medebrengen, en dan nog zal deze goedkeuring niet het onbetwistbare van een uitdrukkelijke goedkeuring hebben.

Derhalve ware het verkieslijk dat een in het ontwerp van wet in te voegen artikel het Protocol zou goedkeuren.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter;
J. COYETTE, raadsheer van State;
G. VAN BUNNEN, raadsheer van State;
P. COART-FRESART, bijzitter van de afdeling wetgeving;
P. ANSIAUX, bijzitter van de afdeling wetgeving;
G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

De Griffier,
(g.) G. PIQUET.

De Voorzitter,
(g.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

De 18^e april 1955.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMIJN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Commerce Extérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Commerce Extérieur sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Est approuvé le treizième Protocole et son Addendum signés à La Haye les 8 et 16 décembre 1954, et relatifs à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, conclue à Londres le 5 septembre 1944.

Art. 2.

L'arrêté royal du 24 janvier 1955 relatif au tarif des droits d'entrée est ratifié.

Cette ratification sort ses effets à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Donné à Ciergnon, le 29 juillet 1955.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Het dertiende Protocol bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, ondertekend te Londen op 5 september 1944, met het Addendum, welk Protocol en Addendum onderscheidenlijk op 8 en 16 december 1954 te 's-Gravenhage zijn ondertekend, wordt goedgekeurd.

Art. 2.

Het koninklijk besluit van 24 januari 1955 betreffende het tarief van invoerrechten wordt bekrachtigd.

Die bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de inwerkingtreding van het besluit.

Gegeven te Ciergnon, de 29 juli 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.

*Le Ministre du Commerce Extérieur.**De Minister van Buitenlandse Handel.*

V. LAROCK.

Treizième Protocole à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944.

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas,

Reconnaissant la nécessité d'apporter de nouvelles modifications au tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgo-néerlandaise, signée à Londres, le 5 septembre 1944, précisée et interprétée par le premier Protocole, signé à La Haye, le 14 mars 1947,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier.

Le chapitre II des Dispositions Préliminaires du tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgo-néerlandaise est modifié conformément à l'annexe de cet article.

ANNEXE.

1. Paragraphe 13, chiffre 1, lettre *t*, il faut lire :

- t*) 1. appareils de démonstration, figures, moulages et tous objets similaires qui, par leur nature, ne peuvent servir qu'à des fins didactiques et sont destinés à des établissements d'enseignement;
2. tous objets destinés à des musées publics ou à des collections publiques, pour y être conservés;
3. films, films fixes, microfilms, diapositives et enregistrements sonores, de caractère éducatif, scientifique ou culturel, destinés à être utilisés à des fins non lucratives par des organisations agréées par les Ministres compétents;

2. Au paragraphe 13, chiffre 1, intercaler après le lettre *t* :

t-bis) instruments et appareils scientifiques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la recherche scientifique pure entreprise à des fins non lucratives, à condition :

1. que ces instruments et appareils soient destinés à des établissements scientifiques ou d'enseignement supérieur agréés par les Ministres compétents, et qu'ils soient utilisés sous le contrôle et la responsabilité de ces établissements;
2. que des instruments ou appareils de valeur scientifique équivalente ne soient pas fabriqués dans le territoire des Parties Contractantes;

t-ter) objets spécialement conçus :

1. pour le développement éducatif, scientifique ou culturel des aveugles,
2. pour le reclassement social des aveugles et destinés à l'usage personnel de ceux-ci,
- pour autant que ces objets soient importés directement par des institutions d'aveugles ou par des organisations de secours aux aveugles agréées par les Ministres compétents, aux fins d'être utilisés ou d'être distribués sans but lucratif par ces institutions ou organisations :

3. Paragraphe 13, chiffre 1, lettre *z*, il faut lire :

- z*) vêtements, linge de lit, couvertures, denrées alimentaires de première nécessité, médicaments et jouets, reçus en don par un organisme philanthropique d'intérêt général, qui les distribuera gratuitement à la population ou les mettra gratuitement à la disposition d'organismes similaires.

Dertiende Protocol bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, ondertekend te Londen op 5 september 1944.

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden,

Bewust van de noodzakelijkheid, opnieuw wijzigingen aan te brengen in het tarief van invoerrechten behorende bij de op 5 september 1944 te Londen ondertekende Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, verduidelijkt en uitgelegd in het op 14 maart 1947 te -s-Gravenhage ondertekende eerste Protocol.

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1.

Hoofdstuk II van de Inleidende Bepalingen van het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst wordt gewijzigd overeenkomstig de aan dit artikel toegevoegde Bijlage.

BIJLAGE.

1. Paragraaf 13, eerste lid, letter *t*, wordt gelezen :

- t*) 1. demonstratietoestellen, beelden, afgietsels en alle dergelijke artikelen, welke naar hun aard uitsluitend als leermiddel kunnen dienen en bestemd zijn voor onderwijsinrichtingen;
2. alle voorwerpen bestemd voor openbare musea of openbare verzamelingen om daarin bewaard te blijven;
3. films, filmstroken, microfilms, lantaarnplaatjes en geluidsopnamen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, bestemd om, zonder dat daarbij winst wordt beoogd of gemaakt, te worden gebruikt door organisaties, welke door de bevoegde Ministers zijn aangewezen;

2. In paragraaf 13, eerste lid, worden na letter *t* ingevoegd :

t-bis) wetenschappelijke instrumenten en apparaten, uitsluitend bestemd voor het onderwijs of voor zuiver wetenschappelijk onderzoek waarbij geen winst wordt beoogd of gemaakt, onder voorwaarde :

1. dat deze instrumenten en apparaten, bestemd zijn voor wetenschappelijke instellingen of inrichtingen van hoger onderwijs, welke door de bevoegde Ministers zijn aangewezen, en dat zij worden gebruikt onder toezicht en verantwoordelijkheid van die instellingen of inrichtingen;
2. dat instrumenten en apparaten van overeenkomstige wetenschappelijke waarde niet worden vervaardigd binnen het grondgebied van de Verslagsluitende Partijen;

t-ter) voorwerpen, speciaal vervaardigd :

1. voor de opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele ontwikkeling van blinden,
2. voor de wederinschakeling van blinden in de maatschappij en bestemd tot hun persoonlijk gebruik.
- mits deze voorwerpen rechtstreeks worden ingevoerd door blindeninrichtingen of organisaties tot hulp aan blinden, welke door de bevoegde Ministers zijn aangewezen, ten einde door die inrichtingen of organisaties te worden gebruikt of zonder winst oogmerk te worden uitgedeeld;

3. Paragraaf 13, eerste lid, letter *z*, wordt gelezen :

- z*) kleding, bedlinnen, dekens, onmisbare voedingsmiddelen, geneesmiddelen en speelgoed, geschonken aan liefdadigheidsinstellingen met algemeen karakter en bestemd om door deze instellingen kosteloos te worden uitgedeeld aan de bevolking of ter beschikking te worden gesteld van soortgelijke instellingen.

Article 2.

Le tableau du tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgo-néerlandaise est modifié conformément au tableau annexé à cet article.

ANNEXE.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables
77	Farines de légumineuses et farines de fruits du chapitre 8 :	
	a. Farines de légumineuses	exemption
	b. autres	12 p. c.
124	Mélasses :	
	a. impropres à l'alimentation humaine	exemption
	b. autres	100 kg poids net fr. 300 ou fl. 22,80
236	Sels des acides nitreux et nitrique :	
	a. (sans changement)	(sans changement)
	b. Nitrate de potassium raffiné ou obtenu par voie chimique	5 p. c.
	c., d. et e. (sans changement)	(sans changement)
291 ^{ter}	Assortiments de produits chimiques pour laboratoires; réactifs préparés et autres préparations pour laboratoires ou pour l'analyse, emballés ou sous forme de tablettes.	12 p. c. (1)
307	Couleurs non préparées, non dénommées ni comprises ailleurs :	
	a. et b. (sans changement)	(sans changement)
	c. Couleurs métalliques, à l'exception de l'aluminium en poudre :	
	1. Poudre impalpable de cuivre ou d'alliages de cuivre au sens de la note générale 1 relative à la section XV. (sans changement)	
	2. (sans changement)	(sans changement)
	d. (sans changement)	(sans changement)
418	Cartons en rouleaux ou en feuilles, façonnés :	
	a. (sans changement)	(sans changement)
	b. couchés (même en cours de fabrication), émaillés, coloriés, vernis, dorés, argentés, métallisés, marbrés, indienneés ou décorés par impression, etc., ou revêtus de papier ayant subi les mêmes préparations :	
	1, 2 et 3. (sans changement)	(sans changement)
	c., d. et e. (sans changement)	(sans changement)
421	Papiers en rouleaux ou en feuilles, façonnés :	
	a. et b. (sans changement)	(sans changement)
	c. couchés (même en cours de fabrication), émaillés	(sans changement)
	d. à f. (sans changement)	(sans changement)
433	Ouvrages en papier mâché, en carton-pierre, en carton vulcanisé et similaires, non dénommés ailleurs :	
	a. Poignées et coins pour valises et articles de voyage similaires	15 p. c.
	b. autres	20 p. c.
548	Fils d'autres matières textiles végétales, non dénommés ailleurs :	
	a. Fils de coco	exemption
	b. (sans changement)	(sans changement)

(1) Pour les produits à base d'alcool éthylique, les droits ne peuvent être inférieurs à ceux résultant de l'application du n° 159bis.

Artikel 2.

De tabel van het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst wordt gewijzigd overeenkomstig de als Bijlage aan dit artikel toegevoegde tabel.

BIJLAGE.

N ^{os}	Omschrijving	Tarief
77	Meel van peulvruchten en meel van fruit van hoofdstuk 8 :	
	a. Meel van peulvruchten	vrij
	b. ander	12 t. h.
124	Melasse :	
	a. ongeschikt voor menselijke consumptie ...	vrij
	b. andere	100 kg netto- gewicht fr. 300 of fl. 22,80
236	Zouten van salpeterig zuur en van salpeter-zuur :	
	a. (onveranderd)	(onveranderd)
	b. Kaliumnitraat (kalisalpeter), geraffineerd of chemisch bereid	5 t. h.
	c., d. en e. (onveranderd)	(onveranderd)
291 ^{ter}	Chemische producten in assortimenten voor laboratoria; bereide reageermiddelen en andere bereidingen voor laboratoria of voor analyse, verpakt of in tabletvorm	12 t. h. (1)
307	Niet aangemaakte verf, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
	c. Metaalverfstoffen, met uitzondering van aluminiumpoeder	
	1. Stufpoeder van koper of van koperlegeringen in de zin van de algemene aantekening 1 op afdeling XV	(onveranderd)
	2. (onveranderd)	(onveranderd)
	d. (onveranderd)	(onveranderd)
418	Karton op rollen of in bladen, opgemaakt :	
	a. (onveranderd)	(onveranderd)
	b. gestreken (ook indien machine gestreken), geëmailleerd, gekleurd, gevernist, verguld, verzilverd, gemetalliseerd, gemarmerd, geïndienneerd of door bedrukking versierd, enz., of bekleed met papier dat dezelfde bewerkingen heeft ondergaan :	
	1, 2 en 3 (onveranderd)	(onveranderd)
	c., d. en e. (onveranderd)	(onveranderd)
421	Papier op rollen of in bladen, opgemaakt :	
	a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
	c. gestreken (ook indien machine gestreken) en geëmailleerd	(onveranderd)
	d. tot en met f. (onveranderd)	(onveranderd)
433	Artikelen van papiermâché, van steenkarton, van ge vulcaniseerd karton en dergelijke, niet elders genoemd :	
	a. Handvatten en hoeken voor koffers en dergelijke reisartikelen	15 t. h.
	b. andere	20 t. h.
548	Garens van andere plantaardige textielstoffen, niet elders genoemd :	
	a. Kokosgarens	vrij
	b. (onveranderd)	(onveranderd)

(1) Voor producten met ethylalcohol mag dit recht niet minder bedragen dan bij tarifiering volgens post 159bis.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^{os}	Omschrijving	Tarief
567	Filets pour la pêche, pour la chasse, pour provisions et autres filets similaires, en matières textiles :		567	Visvangnetten, jagersnetten, boodschappennetten en andere dergelijke netten, van textielstoffen :	
	a. Filets pour la pêche :			a. Visvangnetten :	
	1. en matières textiles végétales	exemption		1. van plantaardige textielstoffen	vrij
	2. autres	18 p. c.		2. andere	18 t. h.
	b. non dénommés	18 p. c.		b. overige	18 t. h.
572	Tissus et feutres imprégnés ou enduits de dérivés de la cellulose ou d'autres matières plastiques artificielles :		572	Weefsels en vilt, geïmpregneerd met of met een deklaag van cellulosederivaten of van andere kunstmatige plastische stoffen :	
	a. et b. (sans changement)	(sans changement)		a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
597	Articles cousus ou confectionnés, en tissus, feutre ou étoffe, non dénommés ni compris ailleurs :		597	Genaaide of geconfectionneerde artikelen van weefsels, van vilt of van stof, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a. Fermetures, autres que les fermetures à glissière, consistant en bandes de matière textile avec agrafes, œillets, boutons-pression, etc., rivés, cousus ou autrement fixés	(sans changement)		a. sluitingen van textielband, andere dan treksluitingen, met geklonken, geniete, opgenaaide of anderszins bevestigde haken en ogen, drukknoppen, enz.	(onveranderd)
	b. (sans changement)	(sans changement)		b. (onveranderd)	(onveranderd)
	Note : Seul le texte français est modifié.			Noot : De Nederlandse tekst blijft ongewijzigd.	
607	Cloches en feutre pour chapeaux :		607	Hoedvormen (cloches) van vilt :	
	a. en feutre de poils ou de laine et poils ...	(sans changement)		a. van haarvilt of van vilt uit haar en wol.	(onveranderd)
	b. (sans changement)	(sans changement)		b. (onveranderd)	(onveranderd)
	Note : Seul le texte néerlandais est modifié.			Noot : De Franse tekst blijft ongewijzigd.	
610	Chapeaux en feutre pour hommes :		610	Vilt en herenhoeden :	
	a. en feutre de poils ou de laine et poils ...	(sans changement)		a. van haarvilt of van vilt uit haar en wol.	(onveranderd)
	b. (sans changement)	(sans changement)		b. (onveranderd)	(onveranderd)
	Note : Seul le texte néerlandais est modifié.			Noot : De Franse tekst blijft ongewijzigd.	
613	Chapeaux en feutre pour femmes :		613	Vilt en dameshoeden :	
	a. en feutre de poils ou de laine et poils ...	(sans changement)		a. van haarvilt of van vilt uit haar en wol.	(onveranderd)
	b. (sans changement)	(sans changement)		b. (onveranderd)	(onveranderd)
	Note : Seul le texte néerlandais est modifié.			Noot : De Franse tekst blijft ongewijzigd.	
642	Ouvrages en amiante :		642	Werken van asbest :	
	a. Papier et carton d'amiante	10 p. c.		a. Asbestpapier en asbestkarton	10 t. h.
	b et c. (sans changement)	(sans changement)		a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
	d. Garnitures de friction pour freins, pour embrayages et pour tous organes de frottement, même d'automobiles, sous forme de segments, disques, rondelles, bandes, plaques et rouleaux	10 p. c.		d. Beslag voor remmen, voor koppelingen of voor frictiemechanismen, ook indien voor automobielen, in de vorm van segmenten, schijven, ringen, banden, platen en rollen	10 t. h.
	e. autres ouvrages en amiante, y compris les vêtements et les chaussures	10 p. c.		e. andere werken van asbest, waaronder kleding en schoeisel	10 t. h.
675	Objets en verre soufflé ou pressé, non dénommés ni compris ailleurs :		675	Voorwerpen van geblazen of geperst glas, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a. et b. sans changement	(sans changement)		a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
	c. en verre soufflé ou pressé, travaillé :			c. van geblazen of geperst glas, bewerkt :	
	1. (sans changement)	(sans changement)		1. (onveranderd)	(onveranderd)
	2. poli, taillé, gravé, peint, doré, argenté ou autrement travaillé	(sans changement)		2. gepolijst, geslepen, gegraveerd, beschilderd, verguld, verzilverd of op andere wijze bewerkt	(onveranderd)
	d. (sans changement)	(sans changement)		d. (onveranderd)	(onveranderd)
704	Profilés en fer ou en acier, laminés ou filés à chaud ou forgés ou bien obtenus à froid, même percés mais non assemblés; palplanches en fer ou en acier, même percées ou faites d'éléments assemblés :		704	Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed, koud getrokken of koud afgewerkt, ook indien van gaten voorzien doch niet ineen- of aaneengezet; damwandplanken van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen :	
	a. Profilés :			a. Profielijzer en profielstaal :	
	1. et 2. (sans changement)	(sans changement)		1. en 2. (onveranderd)	(onveranderd)
	3. simplement obtenus à froid :			3. enkel koud getrokken of koud afgewerkt :	
	A. Profilés en I d'une hauteur de 20 mm au maximum, même percés, provenant du pliage de tôles ou de feuillards d'une épaisseur ne dépassant pas 1 mm	15 p. c.		A. I-profielen met een lijfhoogte van ten hoogste 20 mm, ook indien van gaten voorzien, verkregen door buigen of vouwen van plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal met een dikte van ten hoogste 1 mm	15 t. h.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^{os}	Omschrijving	Tarief
	B. autres :			B. ander :	
	I. non percés :			I. niet van gaten voorzien :	
	aa. provenant du pliage de tôles ou de feuillards	6 p. c.		aa. verkregen door buigen of vouwen van plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal	6 t. h.
	bb. non dénommés	3 p. c.		bb. overig	3 t. h.
	II. percés	8 p. c.		II. van gaten voorzien	8 t. h.
	4. plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc.) :			4. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) :	
	A. (sans changement)	(sans changement)		A. (onveranderd)	(onveranderd)
	B. autres :			B. ander :	
	I. profilés en I d'une hauteur de 20 mm au maximum, même percés, provenant du pliage de tôles ou de feuillards d'une épaisseur ne dépassant pas 1 mm	15 p. c.		I. I-profielen met een lijfhoogte van ten hoogste 20 mm, ook indien van gaten voorzien, ver- kregen door buigen of vouwen van plaatijzer, plaatstaal, band- ijzer of bandstaal met een dikte van ten hoogste 1 mm	15 t. h.
	II. non dénommés :			II. overig :	
	aa. non percés :			aa. niet van gaten voorzien :	
	41. provenant du pliage de tôles ou de feuillards ...	6 p. c.		41. verkregen door buigen of vouwen van plaat- ijzer, plaatstaal, band- ijzer of bandstaal	6 t. h.
	42. autres	3 p. c.		42. ander	3 t. h.
	bb. percés	8 p. c.		bb. van gaten voorzien	8 t. h.
	b. (sans changement)	(sans changement)		b. (onveranderd)	(onveranderd)
713	Tubes et tuyaux en fer ou en acier, de forme spéciale ou ouvrés :		713	Pijpen en buizen, van ijzer en van staal, van bijzondere vorm of bewerkt :	
	a., b. et c. (sans changement)	(sans changement)		a., b. en c. (onveranderd)	(onveranderd)
	d. recouverts ou plaqués d'autres métaux, même ayant subi à la surface une ouvroison plus avancée	15 p. c.		d. bekleed of geplateerd met andere meta- len, ook indien verder bewerkt aan het oppervlak	15 t. h.
	e. et f. (sans changement)	(sans changement)		e. en f. (onveranderd)	(onveranderd)
727	Articles de clouterie, tels que pointes, clous, crampons et crochets, en fer, acier ou fonte malléable :		727	Artikelen van de spijkerindustrie, zoals draadnagels, spijkers, krammen en baken, van ijzer, van staal of van smeedbaar gietijzer :	
	a. à e. (sans changement)	(sans changement)		a. tot en met e. (onveranderd)	(onveranderd)
	f. Attache-courroies de toutes sortes	(sans changement)		f. Drijfriemverbinders en transportverbin- ders van alle soorten	(onveranderd)
	g. (sans changement)	(sans changement)		g. (onveranderd)	(onveranderd)
734	Garnitures ou ferrures non dénommées ni comprises ailleurs, en fonte, fer, acier ou fonte malléable, pour meubles, portes, fenê- tres, persiennes, carrosserie, articles de sellerie, malles, coffres et autres ouvrages de l'espèce (y compris les ferme-portes, auto- matiques ou non, et articles similaires) :		734	Garnituren en beslag, elders genoemd noch elders onder begrepen, van gietijzer, van ijzer, van staal of van smeedbaar gietijzer, voor meubelen, deuren, ramen, luiken, koets- werk, zadelmakerswerk, koffers en andere soortgelijke werken (al dan niet automa- tische deurdrangers en dergelijke artikelen daaronder begrepen) :	
	a. à d. (sans changement)	(sans changement)		a. tot en met d. (onveranderd)	(onveranderd)
735	Poêles, calorifères, cuisinières et réchauds (y compris les chaudières à foyer pour la cuis- son des aliments pour le bétail) à tout système de chauffage excepté l'électricité, ainsi que leurs parties, en fonte, en fer, acier ou fonte malléable :		735	Kachels, haarden, keukenfornuizen en kom- foren (veevoederstoomketels met vuurhaard daaronder begrepen), ingericht voor elk verwarmingssysteem, uitgezonderd electri- sche verwarming, zomede delen daarvan, van gietijzer, van staal of van smeedbaar gietijzer :	
	a. et b. (sans changement)	(sans changement)		a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
752	Ouvrages en fonte, non dénommés ni compris ailleurs :		752	Werken van gietijzer, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a. (sans changement)	(sans changement)		a. (onveranderd)	(onveranderd)
	b. ouvrés :			b. bewerkt :	
	1. Chevalets réglables ou non pour planches à dessiner	15 p. c.		1. Onderstellen voor tekenborden, al dan niet verstelbaar	15 t. h.
	2. autres	15 p. c.		2. andere	15 t. h.
765	Toiles métalliques, grillages et treillis, en fils de cuivre; métal déployé en tôle de cuivre :		765	Metaaldoek, vlecht- en traliwerk, van koper- draad; métal déployé van plaatkoper :	
	a. Toiles continues ou sans fin, pour machines	(sans changement)		a. Metaaldoek zonder eind, voor machines	(onveranderd)
	b. (sans changement)	(sans changement)		b. (onveranderd)	(onveranderd)

Note : Seul le texte néerlandais est modifié.

Noot : De Franse tekst blijft ongewijzigd.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^{os}	Omschrijving	Tarief
767	Serrures, cadenas, et leurs parties, en cuivre; garnitures en cuivre, non dénommées ni comprises ailleurs, pour meubles, portes, fenêtres, persiennes, carrosserie, articles de sellerie, malles, coffres et autres ouvrages de l'espèce (y compris les ferme-portes, automatiques ou non, et articles similaires) :		767	Sloten, hangsloten en delen daarvan, van koper; garnituren en beslag van koper, elders genoemd noch elders onder begrepen, voor meubelen, deuren, ramen, luiken, koetswerk, zadelmakerswerk, koffers en andere soortgelijke werken (al dan niet automatische deurdrangers en dergelijke artikelen daaronder begrepen) :	
	a. et b. (sans changement)	(sans changement)		a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
865	Appareils électro-thermiques :		865	Electrothermische toestellen :	
	a. Fours électriques :			a. elektrische ovens :	
	1. à usage industriel (y compris les fours de laboratoire et les fours similaires) :			1. voor industrieel gebruik, laboratoriumovens en soortgelijke ovens daaronder begrepen :	
	A. pesant plus de 1,000 kg	6 p. c.		A. wegende meer dan 1,000 kg ...	6 t. h.
	B. ne pesant pas plus de 1,000 kg.	8 p. c.		B. wegende niet meer dan 1,000 kg.	8 t. h.
	2. autres	15 p. c.		2. andere	15 t. h.
	b. et c. (sans changement)	(sans changement)		b. en c. (onveranderd)	(onveranderd)
867	Appareils d'électricité médicale et appareils radiologiques (y compris les appareils auxiliaires et les bâtis) :		867	Electrische toestellen voor medisch gebruik en radiologische toestellen (hulptoestellen en statieven daarvoor daaronder begrepen) :	
	a. et b. (sans changement)	(sans changement)		a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
877	Tubes isolants; raccords et boîtes de jonction et de dérivation pour tubes isolants :		877	Isolatiebuizen; verbindingstukken, aansluitdozen en aansluitkasten, aftakdozen en aftakkasten, voor isolatiebuizen :	
	a. Tresses tubulaires en matières textiles, huilées, vernies ou imprégnées	18 p. c.		a. buisvormige vlechten van textielstoffen, geolied, gevernist of geïmpregneerd	18 t. h.
	b. autres	8 p. c.		b. andere	8 t. h.
878	Appareils pour le réglage, la coupure, la protection et la distribution du courant électrique, ainsi que tous articles électrotechniques, parties et pièces détachées de machines et appareils électriques, non dénommés ni compris ailleurs :		878	Toestellen voor het regelen, verbreken en verdelen van of beveiligen tegen elektrische stroom, zomede alle electro-technische artikelen, delen en onderdelen van elektrische machines en toestellen, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a. Electro-aimants; plateaux, mandrins et autres dispositifs électro-magnétiques similaires de fixation; accouplements, embrayages, variateurs de vitesse et freins électro-magnétiques; têtes de levage électro-magnétiques; aimants permanents, magnétisés ou non	10 p. c.		a. electromagneten; electromagnetische opspanplaten, spantangen en andere dergelijke electromagnetische toestellen om te bevestigen; electromagnetische koppelingen, gangwissels en remmen; lastmagneten; permanente magneten, ook indien niet gemagnetiseerd	10 t. h.
	b. autres	10 p. c.		b. andere	10 t. h.
893	Parties et pièces détachées d'automobiles et de tracteurs, même à l'état brut, non dénommées ni comprises ailleurs :		893	Delen en onderdelen van automobielen en van tractors, ook indien onbewerkt, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a. et b. (sans changement)	(sans changement)		a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
	c. autres :			c. andere :	
	1. Cadres porteurs de châssis, pare-chocs et barres de protection, roues en tôle de fer ou d'acier embouties (même avec jante en tôle ou en feuillard de fer ou d'acier relaminés); jantes en fer ou en acier pesant plus de 30 kg; réservoirs à carburant ... (sans changement)			1. Chassisramen; voor- en achterbumpers; wielen van gestampt plaatijzer of plaatstaal (ook indien met velg van herwalst plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal); velgen van ijzer of staal wegende meer dan 30 kg; brandstofreservoirs	(onveranderd)
	2. (sans changement)	(sans changement)		2. (onveranderd)	(onveranderd)
	(Maintien de la note existante.)			(Behoud van de bestaande aantekening.)	
896	Parties et pièces détachées de motocycles et de vélocipèdes :		896	Delen en onderdelen van motorrijwielen en van rijwielen :	
	a. de vélocipèdes avec moteur d'une cylindrée de 50 cm ³ ou moins et pouvant être propulsés par pédales	15 p. c.		a. van rijwielen met hulpmotor waarvan de cilinderinhoud 50 cm ³ of minder is en welke met trappers kunnen worden voortbewogen	15 t. h.
	b. d'autres vélocipèdes avec moteur et de motocycles	18 p. c.		b. van andere rijwielen met hulpmotor en van motorrijwielen	18 t. h.
	c. autres :			c. andere :	
	1. Dérailleurs, moyeux à changement de vitesse et moyeux à frein par rétropédalage	10 p. c.		1. Versnellingsapparaten (derailleurs), versnellingsnaven en terugtrapremnaven	10 t. h.
	2. non dénommées	12 p. c.		2. overige	12 t. h.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables
967	Matières plastiques artificielles, à base de phénols, d'urée, d'acide phtalique, etc. (résines artificielles), même avec incorporation de papier ou de tissu, et autres matières plastiques non dénommées ni comprises ailleurs :	
	a. et b. (sans changement)	(sans changement)
	c. Ouvrages de ces matières :	
	1. (sans changement)	(sans changement)
	2. Poignées et coins pour valises et articles de voyage similaires	15 p. c.
	3. autres	20 p. c.
	L'en-tête de la section XXI et du chapitre 86 doit être lu comme suit :	
	OBJETS D'ART. DE COLLECTION ET D'ANTIQUITÉ.	
989	Timbres-poste, timbres-fiscaux et analogues oblitérés ou bien non oblitérés mais n'ayant pas cours dans le territoire des Parties Contractantes	exemption
990	Collections et spécimens pour collections de zoologie et de botanique, de minéralogie et d'anatomie; objets pour collections présentant un intérêt historique, archéologique, paléontologique, ethnographique ou numismatique	exemption
991	Objets d'antiquité ayant plus de 100 ans d'âge	exemption
	Notes :	
	1. L'âge de ces objets doit être justifié à la satisfaction de la douane.	
	2. Le Ministre des Finances peut limiter l'importation de ces objets aux bureaux qu'il désignera.	

Article 3.

Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention douanière belgo-luxembourgo-néerlandaise. Il sera considéré comme treizième Protocole à la Convention douanière.

Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés à Bruxelles aussitôt que possible.

Les dispositions du présent Protocole entreront en vigueur le jour du dépôt du troisième instrument de ratification, mais pas avant le 1^{er} février 1955. Les modifications prévues aux articles 1 et 2 seront appliquées provisoirement à partir du 1^{er} février 1955.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé ce Protocole et l'ont revêtu de leur sceau.

Fait à La Haye, le 8 décembre 1954, en trois exemplaires identiques en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :
GRAEFFE.

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :
CLEMANG.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :
BEYEN, LUNS.

N ^{os}	Omschrijving	Tarief
967	Kunstmatige plastische stoffen uit phenol, uit ureum, uit phtaalzuur, enz. (kunsthars), ook indien samengesteld met papier of met weefsel, en andere plastische stoffen, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
	c. Werken van deze stoffen :	
	1. (onveranderd)	(onveranderd)
	2. Handvatten en hoeken voor koffers en dergelijke reisartikelen	15 t. h.
	3. andere	20 t. h.
	Het opschrift van afdeling XXI en van hoofdstuk 86 wordt gelezen :	
	KUNSTVOORWERPEN. VOORWERPEN VOOR VERZAMELINGEN, ANTIQUITEITEN.	
989	Postzegels, fiscale zegels en dergelijke zegels, gestempeld of, indien ongestempeld, niet geldig in het grondgebied van de Verdragssluitende Partijen	vrij
990	Zoölogische, botanische, mineralogische en anatomische verzamelingen en voorwerpen voor die verzamelingen; voorwerpen voor verzamelingen van belang uit historisch, archeologisch, paleontologisch, ethnografisch of numismatiek oogpunt	vrij
991	Antiquiteiten, zijnde voorwerpen ouder dan 100 jaar	vrij
	Aantekeningen :	
	1. De ouderdom van de voorwerpen dient ten genoegen van de douane-ambtenaren te worden aangetoond.	
	2. De Minister van Financiën kan bepalen dat de onder post 991 in te delen voorwerpen slechts op daarvoor aan te wijzen kantoren ten invoer kunnen worden aangegeven.	

Artikel 3.

Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst. Het zal als dertiende Protocol bij de Douane-overeenkomst worden beschouwd.

Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden nedergelegd.

De bepalingen van dit Protocol zullen in werking treden op de dag der nederlegging van de derde akte van bekrachtiging, doch niet vóór 1 februari 1955. De wijzigingen, voorzien in de artikelen 1 en 2, zullen voorlopig worden toegepast met ingang van 1 februari 1955.

Ten blijk waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Protocol hebben ondertekend en van hun zegel hebben voorzien.

Gedaan te 's-Gravenhage, op 8 december 1954, in drie gelijke exemplaren, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :
GRAEFFE.

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :
CLEMANG.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :
BEYEN, LUNS.

Addendum au treizième Protocole signé à La Haye le 8 décembre 1954, à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944.

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas sont convenus d'ajouter au tableau du tarif des droits d'entrée, annexé à l'article 2 du treizième Protocole signé à La Haye le 8 décembre 1954, à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944, la position tarifaire suivante :

N°	Dénomination des marchandises	Droit applicable
500	Laines et poils, cardés ou peignés en rubans.	2 p. c.

Fait à La Haye, le 16 décembre 1954, en trois exemplaires, en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :
GRAEFFE.

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :
CLEMANG.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :
LUNS.

Addendum bij het dertiende Protocol, ondertekend te 's Gravenhage op 8 december 1954, bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, ondertekend te Londen op 5 september 1944.

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Groot-hertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden zijn overeengekomen, de tabel van het tarief van invoerrechten, toegevoegd aan artikel 2 van het dertiende Protocol, ondertekend te 's-Gravenhage op 8 december 1954, bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, ondertekend te Londen op 5 september 1944, aan te vullen met de volgende tariefpost :

N°	Omschrijving	Tarief
500	Wol en haar, gekaard of gekamd in banden.	2 t.h.

Gedaan te 's-Gravenhage, op 16 december 1954, in drievoud, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :
GRAEFFE.

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :
CLEMANG.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :
LUNS.

EXTRAIT DU MONITEUR BELGE.

24 JANVIER 1955.

Arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944, et le Protocole à cette Convention, signé à La Haye, le 14 mars 1947, notamment l'article 2, c. de cette loi;

Vu les arrêtés du Régent du 23 décembre 1947, du 26 février 1949, du 28 juin 1949, du 17 novembre 1949, du 22 décembre 1949, du 26 mai 1950, et les arrêtés royaux du 26 septembre 1950, du 18 mai 1951, du 20 novembre 1951, du 19 mars 1953, du 24 avril 1953, des 16 et 28 juillet 1953, du 16 décembre 1953, du 28 juillet 1954 et du 15 septembre 1954, modifiant le tarif des droits d'entrée annexé à la dite convention;

Vu l'article 2, alinéa 2 de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le tarif des droits d'entrée annexé à la convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise est modifié conformément au tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 1955.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 1955.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

UITTREKSEL UIT HET BELGISCH STAATSBLED.

24 JANUARI 1955.

Koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 september 1947 tot goedkeuring van de Douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, gesloten te Londen op 5 september 1944, en het tot deze overeenkomst behorende protocol, gesloten te 's-Gravenhage, op 14 maart 1947, inzonderheid op artikel 2, c. van deze wet;

Gelet op de besluiten van de Regent van 23 december 1947, van 26 februari 1949, van 28 juni 1949, van 17 november 1949, van 22 december 1949, van 26 mei 1950, en op de koninklijke besluiten van 26 september 1950, van 18 mei 1951, van 20 november 1951, van 19 maart 1953, van 24 april 1953, van 16 en 28 juli 1953, van 16 december 1953, van 28 juli 1954 en van 15 september 1954, houdende wijziging van het tarief van invoerrechten behorende bij bedoelde overeenkomst;

Gelet op artikel 2, 2^o lid, der wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de urgentie;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse douaneovereenkomst, wordt gewijzigd overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1955.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 24 januari 1955.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

ANNEXE.

§ 13, 1^{er} alinéa, du Chapitre II des Dispositions préliminaires,
à modifier comme suit :

remplacer la lettre t par :

t) 1. appareils de démonstration, figures, moulages et tous objets similaires qui, par leur nature, ne peuvent servir qu'à des fins didactiques et sont destinés à des établissements d'enseignement;

2. tous objets destinés à des musées publics ou à des collections publiques, pour y être conservés;

3. films, films fixes, microfilms, diapositives et enregistrements sonores, de caractère éducatif, scientifique ou culturel, destinés à être utilisés à des fins non lucratives, par des organisations agréées par les Ministres compétents;

t-bis) instruments et appareils scientifiques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la recherche scientifique pure entreprise à des fins non lucratives, à condition :

1. que ces instruments et appareils soient destinés à des établissements scientifiques ou d'enseignement supérieur agréés par les Ministres compétents, et qu'ils soient utilisés sous le contrôle et la responsabilité de ces établissements;

2. que des instruments ou appareils de valeur scientifique équivalente ne soient pas fabriqués dans le territoire des Parties Contractantes;

t-ter) objets spécialement conçus :

1. pour le développement éducatif, scientifique ou culturel des aveugles,

2. pour le reclassement social des aveugles et destinés à l'usage personnel de ceux-ci,

pour autant que ces objets soient importés directement par des institutions d'aveugles ou par des organisations de secours aux aveugles agréées par les Ministres compétents, aux fins d'être utilisés ou d'être distribués sans but lucratif par ces institutions ou organisations;

remplacer la lettre z par :

z) vêtements, linge de lit, couvertures, denrées alimentaires de première nécessité, médicaments et jouets, reçus en don par un organisme philanthropique d'intérêt général, qui les distribuera gratuitement à la population ou les mettra gratuitement à la disposition d'organismes similaires.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables
77	Farines de légumineuses et farines de fruits du chapitre 8 :	
	a) Farines de légumineuses	exemption
	b) autres	12 p. c.
124	Mélasses :	
	a) impropres à l'alimentation humaine	exemption
	b) autres	100 kg poids net fr. 300
236	Sels des acides nitreux et nitrique :	
	a) (sans changement)	(sans changement)
	b) Nitrate de potassium raffiné ou obtenu par voie chimique	5 p. c.
	c), d) et e) (sans changement)	(sans changement)
291 ^{ter}	Assortiments de produits chimiques pour laboratoires; réactifs préparés et autres préparations pour laboratoires ou pour l'analyse, emballés ou sous forme de tablettes	12 p. c.(1)
307	Couleurs non préparées, non dénommées ni comprises ailleurs :	
	a) et b) (sans changement)	(sans changement)
	c) Couleurs métalliques, à l'exception de l'aluminium en poudre :	
	1. Poudre impalpable de cuivre ou d'alliages de cuivre au sens de la note générale 1 relative à la section XV	(sans changement)
	2. (sans changement)	(sans changement)
	d) (sans changement)	(sans changement)

(1) Pour les produits à base d'alcool éthylique, les droits ne peuvent être inférieurs à ceux résultant de l'application du n° 159bis.

BIJLAGE.

§ 13, lid 1, van Hoofdstuk II der Inleidende bepalingen,
is als volgt te wijzigen :

letter t vervangen door :

t) 1. demonstratietoestellen, beelden, afgietsels en alle dergelijke artikelen, welke naar hun aard uitsluitend als leermiddel kunnen dienen en bestemd zijn voor onderwijsinrichtingen;

2. alle voorwerpen bestemd voor openbare musea of openbare verzamelingen om daarin bewaard te blijven;

3. films, filmstroken, microfilms, lantaarnplaatjes en geluidsopnamen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, bestemd om, zonder dat daarbij winst wordt beoogd of gemaakt, te worden gebruikt door organisaties, welke door de bevoegde Ministers zijn aangewezen;

t-bis) wetenschappelijke instrumenten en apparaten, uitsluitend bestemd voor het onderwijs of voor zuiver wetenschappelijk onderzoek waarbij geen winst wordt beoogd of gemaakt, onder voorwaarde :

1. dat deze instrumenten en apparaten bestemd zijn voor wetenschappelijke instellingen of inrichtingen van hoger onderwijs, welke door de bevoegde Ministers zijn aangewezen, en dat zij worden gebruikt onder toezicht en verantwoordelijkheid van die instellingen of inrichtingen;

2. dat instrumenten en apparaten van overeenkomstige wetenschappelijke waarde niet worden vervaardigd binnen het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen;

t-ter) voorwerpen, speciaal vervaardigd :

1. voor de opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele ontwikkeling van blinden,

2. voor de wederinschakeling van blinden in de maatschappij en bestemd tot hun persoonlijk gebruik,

mits deze voorwerpen rechtstreeks worden ingevoerd door blindeninrichtingen of organisaties tot hulp aan blinden, welke door de bevoegde Ministers zijn aangewezen, ten einde door die inrichtingen of organisaties te worden gebruikt of zonder winst oogmerk te worden uitgedeeld;

letter z vervangen door :

z) kleding, bedlinnen, dekens, onmisbare voedingsmiddelen, geneesmiddelen en speelgoed, geschonken aan liefdadigheidsinstellingen met algemeen karakter en bestemd om door deze instellingen kosteloos te worden uitgedeeld aan de bevolking of ter beschikking te worden gesteld van soortgelijke instellingen.

N ^{os}	Omschrijving	Tarief
77	Meel van peulvruchten en meel van fruit van hoofdstuk 8 :	
	a) Meel van peulvruchten	vrij
	b) ander	12 t. h.
124	Melasse :	
	a) ongeschikt voor menselijke consumptie	vrij
	b) andere	100 kg nettogewicht fr. 300
236	Zouten van salpeterigzuur en van salpeterzuur :	
	a) (onveranderd)	(onveranderd)
	b) Kaliumnitraat (kalisalpeter), geraffineerd of chemisch bereid	5 t. h.
	c), d) en e) (onveranderd)	(onveranderd)
291 ^{ter}	Chemische producten in assortimenten voor laboratoria; bereide reageermiddelen en andere bereidingen voor laboratoria of voor analyse, verpakt of in tabletvorm ...	12 t. h.(1)
307	Niet aangemaakte verf, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a) en b) (onveranderd)	(onveranderd)
	c) Metaalverfstoffen, met uitzondering van aluminiumpoeder :	
	1. Stufpoeder van koper of van koperlegeringen in de zin van de algemene aantekening 1 op afdeling XV	(onveranderd)
	2. (onveranderd)	(onveranderd)
	d) (onveranderd)	(onveranderd)

(1) Voor producten met ethylalcohol mag dit recht niet minder bedragen dan bij tarifiering volgens post 159bis.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^{os}	Omschrijving	Tarief
418	Cartons en rouleaux ou en feuilles, façonnés :		418	Karton op rollen of in bladen, opgemaakt :	
	a) (sans changement) (sans changement)			a) (onveranderd) (onveranderd)	
	b) couchés (même en cours de fabrication), émaillés, coloriés, vernis, dorés, argentés, métallisés, marbrés, indienneés ou décorés par impression, etc., ou revêtus de papier ayant subi les mêmes préparations :			b) gestreken (ook indien machine gestreken), geëmailleerd, gekleurd, gevernist, verguld, verzilverd, gemetalliseerd, gemarmerd, geïndienneerd of door bedrukking versierd, enz., of bekleed met papier dat dezelfde bewerkingen heeft ondergaan :	
	1, 2 et 3. (sans changement) (sans changement)			1, 2 en 3. (onveranderd) (onveranderd)	
	c), d) et e) (sans changement) (sans changement)			c), d) en e) (onveranderd) (onveranderd)	
421	Papiers en rouleaux ou en feuilles, façonnés :		421	Papier op rollen of in bladen, opgemaakt :	
	a) et b) (sans changement) (sans changement)			a) en b) (onveranderd) (onveranderd)	
	c) couchés (même en cours de fabrication), émaillés (sans changement)			c) gestreken (ook indien machine gestreken) en geëmailleerd (onveranderd)	
	d) à l) (sans changement) (sans changement)			d) tot en met l) (onveranderd) (onveranderd)	
433	Ouvrages en papier mâché, en carton-pierre, en carton vulcanisé et similaires, non dénommés ailleurs :		433	Artikelen van papier-maché, van steenkarton, van geïncaniseerd karton en dergelijke, niet elders genoemd :	
	a) Poignées et coins pour valises et articles de voyage similaires 15 p. c.			a) Handvatten en hoeken voor koffers en dergelijke reisartikelen 15 t. h.	
	b) autres 20 p. c.			b) andere 20 t. h.	
500	Laines et poils cardés ou peignés en rubans	2 p. c.	500	Wol en haar, gekaard of gekamd, in banden	2 t. h.
548	Fils d'autres matières textiles végétales, non dénommés ailleurs :		548	Garens van andere plantaardige textielstoffen, niet elders genoemd :	
	a) Fils de coco exemption			a) Kokosgarens vrij	
	b) (sans changement) (sans changement)			b) (onveranderd) (onveranderd)	
567	Filets pour la pêche, pour la chasse, pour provisions et autres filets similaires, en matières textiles :		567	Visvangnetten, jagersnetten, boodschappennetten en andere dergelijke netten, van textielstoffen :	
	a) Filets pour la pêche :			a) Visvangnetten :	
	1. en matières textiles végétales exemption			1. van plantaardige textielstoffen vrij	
	2. autres 18 p. c.			2. andere 18 t. h.	
	b) non dénommés 18 p. c.			b) overige 18 t. h.	
572	Tissus et feutres imprégnés ou enduits de dérivés de la cellulose ou d'autres matières plastiques artificielles :		572	Weefsels en vilt, geïmpregneerd met of met een deklaag van cellulosederivaten of van andere kunstmatige plastische stoffen :	
	a) et b) (sans changement) (sans changement)			a) en b) (onveranderd) (onveranderd)	
597	Articles cousus ou confectionnés, en tissus, feutre ou étoffe, non dénommés ni compris ailleurs :		597	Genaaide of geconfectioneerde artikelen van weefsels, van vilt of van stof, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a) Fermetures, autres que les fermetures à glissière, consistant en bandes de matière textile avec agrafes, œillets, boutons-pression, etc., rivés, cousus ou autrement fixés (sans changement)			a) Sluitingen van textielband, andere dan treksluitingen, met geklonken, geniete, opgenaaid of anderszins bevestigde haken en ogen, drukknopen, enz. (onveranderd)	
	b) (sans changement) (sans changement)			b) andere (onveranderd)	
	(Seul le texte français est modifié.)			(Alleen de Franse tekst wordt gewijzigd.)	
607	Cloches en feutre pour chapeaux :		607	Hoedvormen (cloches) van vilt :	
	a) en feutre de poils ou de laine et poils ... (sans changement)			a) van haarvilt of van vilt uit haar en wol. (onveranderd)	
	b) (sans changement) (sans changement)			b) (onveranderd) (onveranderd)	
	(Seul le texte néerlandais est modifié.)			(Alleen de Nederlandse tekst wordt gewijzigd.)	
610	Chapeaux en feutre pour hommes :		610	Vilten herenhoeden :	
	a) en feutre de poils ou de laine et poils ... (sans changement)			a) van haarvilt of van vilt uit haar en wol. (onveranderd)	
	b) (sans changement) (sans changement)			b) (onveranderd) (onveranderd)	
	(Seul le texte néerlandais est modifié.)			(Alleen de Nederlandse tekst wordt gewijzigd.)	
613	Chapeaux en feutre pour femmes :		613	Vilten dameshoeden :	
	a) en feutre de poils ou de laine et poils ... (sans changement)			a) van haarvilt of van vilt uit haar en wol. (onveranderd)	
	b) (sans changement) (sans changement)			b) (onveranderd) (onveranderd)	
	(Seul le texte néerlandais est modifié.)			(Alleen de Nederlandse tekst wordt gewijzigd.)	
642	Ouvrages en amiante :		642	Werken van asbest :	
	a) Papier et carton d'amiante 10 p. c.			a) Asbestpapier en asbestkarton 10 t. h.	
	b) et c) (sans changement) (sans changement)			b) en c) (onveranderd) (onveranderd)	

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^{os}	Omschrijving	Tarief
	d) Caruitures de friction pour freins, pour embrayages et pour tous organes de frottement, même d'automobiles, sous forme de segments, disques, rondelles, bandes, plaques et rouleaux	10 p. c.		b) Beslag voor remmen, voor koppelingen of voor frictiemechanismen, ook indien voor automobielen, in de vorm van segmenten, schijven, ringen, banden, platen en rollen	10 t. h.
	e) autres ouvrages en amiante, y compris les vêtements et les chaussures	10 p. c.		e) andere werken van asbest, waaronder kleding en schoeisel	10 t. h.
675	Objets en verre soufflé ou pressé, non dénommés ni compris ailleurs :		675	Voorwerpen van geblazen of geperst glas, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a) et b) (sans changement)	(sans changement)		a) en b) (onveranderd)	(onveranderd)
	c) en verre soufflé ou pressé, travaillé :			c) van geblazen of geperst glas, bewerkt :	
	1. (sans changement)	(sans changement)		1. (onveranderd)	(onveranderd)
	2. poli, taillé, gravé, peint, doré, argenté ou autrement travaillé	(sans changement)		2. gepolijst, geslepen, gegraveerd, beschilderd, verguld, verzilverd of op andere wijze bewerkt	(onveranderd)
	d) (sans changement)	(sans changement)		d) (onveranderd)	(onveranderd)
704	Profils en fer ou en acier, laminés ou filés à chaud ou forgés ou bien obtenus à froid, même percés mais non assemblés; palplanches en fer ou en acier, même percées ou faites d'éléments assemblés :		704	Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed, koud getrokken of koud afgewerkt, ook indien van gaten voorzien doch niet ineen- of aaneengezet; damwandplanken van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen :	
	a) Profils :			a) Profielijzer en profielstaal :	
	1. et 2. (sans changement)	(sans changement)		1. en 2. (onveranderd)	(onveranderd)
	3. simplement obtenus à froid :			3. enkel door koud bewerken of koud nabewerken verkregen :	
	A. Profils en I d'une hauteur de 20 mm au maximum, même percés, provenant du pliage de tôles ou de feuillards d'une épaisseur ne dépassant pas 1 mm	15 p. c.		A. I-profielen met een lijfhoogte van ten hoogste 20 mm, ook indien van gaten voorzien, verkregen door buigen of vouwen van plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal met een dikte van ten hoogste 1 mm	15 t. h.
	B. autres :			B. ander :	
	I. non percés :			I. niet van gaten voorzien :	
	aa. provenant du pliage de tôles ou de feuillards	6 p. c.		aa. verkregen door buigen of vouwen van plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal	6 t. h.
	bb. non dénommés	8 p. c.		bb. overig	8 t. h.
	II. percés	8 p. c.		II. van gaten voorzien	8 t. h.
	4. plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc.) :			4. geplatteerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) :	
	A. (sans changement)	(sans changement)		A. (onveranderd)	(onveranderd)
	B. autres :			B. ander :	
	I. Profils en I d'une hauteur de 20 mm au maximum, même percés, provenant du pliage de tôles ou de feuillards d'une épaisseur ne dépassant pas 1 mm	15 p. c.		I. I-profielen met een lijfhoogte van ten hoogste 20 mm, ook indien van gaten voorzien, verkregen door buigen of vouwen van plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal met een dikte van ten hoogste 1 mm	15 t. h.
	II. non dénommés :			II. overig :	
	aa. non percés :			aa. niet van gaten voorzien :	
	41. provenant du pliage de tôles ou de feuillards ...	6 p. c.		41. verkregen door buigen of vouwen van plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal	6 t. h.
	42. autres	3 p. c.		42. ander	3 t. h.
	bb. percés	8 p. c.		bb. van gaten voorzien	8 t. h.
	b) (sans changement)	(sans changement)		b) (onveranderd)	(onveranderd)
713	Tubes et tuyaux en fer ou en acier, de forme spéciale ou ouvrés :		713	Pijpen en buizen, van ijzer en van staal, van bijzondere vorm of bewerkt :	
	a), b) et c) (sans changement)	(sans changement)		a), b) en c) (onveranderd)	(onveranderd)
	d) recouverts ou plaqués d'autres métaux, même ayant subi à la surface une ouvroison plus avancée	15 p. c.		d) bekleed of geplatteerd met andere metalen, ook indien verder bewerkt aan het oppervlak	15 t. h.
	e) et f) (sans changement)	(sans changement)		e) en f) (onveranderd)	(onveranderd)
727	Articles de clouterie, tels que pointes, clous, crampons et crochets, en fer, acier ou fonte malléable :		727	Artikelen van de spijkerindustrie, zoals draadnagels, spijkers, krammen en haken, van ijzer, van staal of van smeedbaar gietijzer :	
	a) à e) (sans changement)	(sans changement)		a) tot en met e) (onveranderd)	(onveranderd)
	f) Attache-courroies de toutes sortes	(sans changement)		f) Drijfriemverbinders en transportbandverbinders van alle soorten	(onveranderd)
	g) (sans changement)	(sans changement)		g) (onveranderd)	(onveranderd)
	(Pour la subdivision f seul le texte néerlandais est modifié.)			(voor onderverdeling f wordt alleen de Nederlandse tekst gewijzigd.)	

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^{os}	Omschrijving	Tarief
734	Garnitures ou ferrures non dénommées ni comprises ailleurs, en fonte, fer, acier ou fonte malléable, pour meubles, portes, fenêtres, persiennes, carrosserie, articles de sellerie, malles, coffres et autres ouvrages de l'espèce (y compris les fermepores, automatiques ou non, et articles similaires) :		734	Garnituren en beslag, elders genoemd noch elders onder begrepen, van gietijzer, van ijzer, van staal of van smeedbaar gietijzer, voor meubelen, deuren, ramen, luiken, koetswerk, zadelmakerswerk, koffers en andere soortgelijke werken (al dan niet automatische deurdangers en dergelijke artikelen daaronder begrepen) :	
	a) à d) (sans changement)	(sans changement)		a) tot en met d) (onveranderd)	(onveranderd)
735	Poêles, calorifères, cuisinières et réchauds (y compris les chaudières à foyer pour la cuisson des aliments pour le bétail) de tout système de chauffage excepté l'électricité, ainsi que leurs parties, en fonte, en fer, acier ou fonte malléable :		735	Kachels, haarden, keukenfornuizen en koken (veevoederstoomketels met vuurhaard daaronder begrepen), ingericht voor elk verwarmingssysteem, uitgezonderd elektrische verwarming, zomede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer, van staal of van smeedbaar gietijzer :	
	a) et b) (sans changement)	(sans changement)		a) en b) (onveranderd)	(onveranderd)
752	Ouvrages en fonte, non dénommés ni compris ailleurs :		752	Werken van gietijzer, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a) (sans changement)	(sans changement)		a) (onveranderd)	(onveranderd)
	b) ouvrés :			b) bewerkt :	
	1. Chevalets, réglables ou non, pour planches à dessiner	15 p. c.		1. Onderstellen voor tekenborden, al dan niet verstelbaar	15 t. h.
	2. autres	15 p. c.		2. andere	15 t. h.
765	Toiles métalliques, grillages et treillis, en fils de cuivre; métal déployé en tôle de cuivre :		765	Metaaldoek, vlecht- en traliwerk, van koperdraad; métal déployé van plaatkoper :	
	a) Toiles continues ou sans fin, pour machines	(sans changement)		a) Metaaldoek zonder eind. voor machines	(onveranderd)
	b) (sans changement)	(sans changement)		b) (onveranderd)	(onveranderd)
	(Seul le texte néerlandais est modifié.)			(Alleen de Nederlandse tekst wordt gewijzigd.)	
767	Serrures, cadenas, et leurs parties, en cuivre; garnitures en cuivre, non dénommées ni comprises ailleurs, pour meubles, portes, fenêtres, persiennes, carrosseries, articles de sellerie, malles, coffres et autres ouvrages de l'espèce (y compris les fermepores, automatiques ou non, et articles similaires) :		767	Sloten, hangsloten, en delen daarvan, van koper; garnituren en beslag van koper, elders genoemd noch elders onder begrepen, voor meubelen, deuren, ramen, luiken, koetswerk, zadelmakerswerk, koffers en andere soortgelijke werken (al dan niet automatische deurdangers en dergelijke artikelen daaronder begrepen) :	
	a) et b) (sans changement)	(sans changement)		a) en b) (onveranderd)	(onveranderd)
865	Appareils électro-thermiques :		865	Electrothermische toestellen :	
	a) Fours électriques :			a) elektrische ovens :	
	1. à usage industriel (y compris les fours de laboratoire et les fours similaires) :			1. voor industrieel gebruik, laboratoriumovens en soortgelijke ovens daaronder begrepen :	
	A. pesant plus de 1,000 kg	6 p. c.		A. wegende meer dan 1,000 kg	6 t. h.
	B. ne pesant pas plus de 1,000 kg.	8 p. c.		B. wegende niet meer dan 1,000 kg.	8 t. h.
	2. autres	15 p. c.		2. andere	5 t. h.
	b) et c) (sans changement)	(sans changement)		b) en c) (onveranderd)	(onveranderd)
867	Appareils d'électricité médicale et appareils radiologiques (y compris les appareils auxiliaires et les bâtis) :		867	Electrische toestellen voor medisch gebruik en radiologische toestellen (hulptoestellen en statieven daarvoor daaronder begrepen) :	
	a) et b) (sans changement)	(sans changement)		a) en b) (onveranderd)	(onveranderd)
877	Tubes isolants; raccords et boîtes de jonction et de dérivation pour tubes isolants :		877	Isolatiebuizen; verbindingstukken, aansluitdozen en aansluitkasten, aftakdozen en aftakkasten, voor isolatiebuizen :	
	a) Tresses tubulaires en matières textiles, huilées, vernies ou imprégnées	18 p. c.		a) buisvormige vlechten van textielstoffen, geolied, gevernist of geïmpregneerd	18 t. h.
	b) autres	8 p. c.		b) andere	8 t. h.
878	Appareils pour le réglage, la coupure, la protection et la distribution du courant électrique, ainsi que tous articles électrotechniques, parties et pièces détachées de machines et appareils électriques, non dénommés ni compris ailleurs :		878	Toestellen voor het regelen, verbreken en verdelen van of beveiligen tegen elektrische stroom zomede alle electrotechnische artikelen, delen en onderdelen van elektrische machines en toestellen, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a) Electro-aimants; plateaux, mandrins et autres dispositifs électro-magnétiques similaires de fixation; accouplements, embrayage, variateurs de vitesse et freins électro-magnétiques; têtes de levage électro-magnétiques; aimants permanents, magnétisés ou non	10 p. c.		a) Electromagneten; electromagnetische opspanplaten, spantangen en andere dergelijke electromagnetische toestellen om te bevestigen; electromagnetische koppelingen, gangwissels en remmen; lastmagneten; permanente magneten, ook indien niet gemagnetiseerd	10 t. h.
	b) autres	10 p. c.		b) andere	10 t. h.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^{os}	Omschrijving	Tarief
893	Parties et pièces détachées d'automobiles et de tracteurs, même à l'état brut, non dénommées ni comprises ailleurs :		893	Delen en onderdelen van automobielen en van tractors, ook indien onbewerkt, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a) et b) (sans changement)	(sans changement)		a) en b) (onveranderd)	(onveranderd)
	c) autres :			c) andere :	
	1. Cadres porteurs de châssis; pare-chocs et barres de protection; roues en tôle de fer ou d'acier embouties (même avec jante en tôle ou en feuillard de fer ou d'acier relaminés); jantes en fer ou en acier pesant plus de 30 kg; réservoirs à carburant	(sans changement)		1. Chassisramen; voor- en achterbumpers; wielen van gestampt plaatijzer of plaatstaal (ook indien met velg van herwalst plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal); velgen van ijzer of staal wegende meer dan 30 kg; brandstofreservoirs	(onveranderd)
	2. (sans changement)	(sans changement)		2. (onveranderd)	(onveranderd)
	(Maintenance de la note existante.)			(Behoud van de bestaande aantekening.)	
896	Parties et pièces détachées de motocycles et de vélocipèdes :		896	Delen en onderdelen van motorrijwielen en van rijwielen :	
	a) de vélocipèdes avec moteur d'une cylindrée de 50 cm ³ ou moins et pouvant être propulsés par pédales	15 p. c.		a) van rijwielen met hulpmotor waarvan de cilinderinhoud 50 cm ³ of minder is en welke met trappers kunnen worden voortbewogen	15 t. h.
	b) d'autres vélocipèdes avec moteur et de motocycles	18 p. c.		b) van andere rijwielen met hulpmotor en van motorrijwielen	18 t. h.
	c) autres :			c) andere :	
	1. Dérailleurs, moyeux à changement de vitesse et moyeux à frein par rétropédalage	10 p. c.		1. Versnellingsapparaten (déailleurs) versnellingsnaven en terugtrapremnaven	10 t. h.
	2. non dénommées	12 p. c.		2. overige	12 t. h.
967	Matières plastiques artificielles, à base de phénols, d'urée, d'acide phtalique, etc. (résines artificielles), même avec incorporation de papier ou de tissu, et autres matières plastiques non dénommées ni comprises ailleurs :		967	Kunstmatige plastische stoffen uit phenol, uit ureum, uit phtaalzuur, enz. (kunstbars), ook indien samengesteld met papier of met weefsel, en andere plastische stoffen, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a) et b) (sans changement)	(sans changement)		a) en b) (onveranderd)	(onveranderd)
	c) Ouvrages de ces matières :			c) Werken van deze stoffen :	
	1. (sans changement)	(sans changement)		1. (onveranderd)	(onveranderd)
	2. Poignées et coins pour valises et articles de voyage similaires	15 p. c.		2. Handvatten en hoeken voor koffers en dergelijke reisartikelen	15 t. h.
	3. autres	20 p. c.		3. andere	20 t. h.
	L'en-tête de la section XXI et du chapitre 86 doit être lu comme suit :			Het opschrift van afdeling XXI en van hoofdstuk 86 wordt gelezen :	
OBJETS D'ART. DE COLLECTION ET D'ANTIQUITE.			KUNSTVOORWERPEN. VOORWERPEN VOOR VERZAMELINGEN. ANTIQUITEITEN.		
989	Timbres-poste, timbres-fiscaux et analogues oblitérés ou bien non oblitérés mais n'ayant pas cours dans le territoire des Parties Contractantes	exemption	989	Postzegels, fiscale zegels en dergelijke zegels, gestempeld of, indien ongestempeld, niet geldig in het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen	vrij
990	Collections et spécimens pour collections de zoologie et de botanique, de minéralogie et d'anatomie; objets pour collections présentant un intérêt historique, archéologique, paléontologique, ethnographique ou numismatique	exemption	990	Zoologische, botanische, mineralogische en anatomische verzamelingen en voorwerpen voor die verzamelingen; voorwerpen voor verzamelingen van belang uit historisch, archeologisch, paleontologisch, ethnografisch of numismatiek oogpunt	vrij
991	Objets d'antiquité ayant plus de 100 ans d'âge	exemption	991	Antiquiteiten, zijnde voorwerpen ouder dan 100 jaar	vrij
	Notes :			Aantekeningen :	
	1. L'âge de ces objets doit être justifié à la satisfaction de la douane.			1. De ouderdom van de voorwerpen dient ten genoegen van de douane-ambtenaren te worden aangetoond.	
	2. Le Ministre des Finances peut limiter l'importation de ces objets aux bureaux qu'il désignera.			2. De Minister van Financiën kan bepalen dat de onder post 991 in te delen voorwerpen slechts op daarvoor aan te wijzen kantoren ten invoer kunnen worden aangegeven.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 janvier 1955.

Mij bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 januari 1955.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,Van Koningswege :
De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.